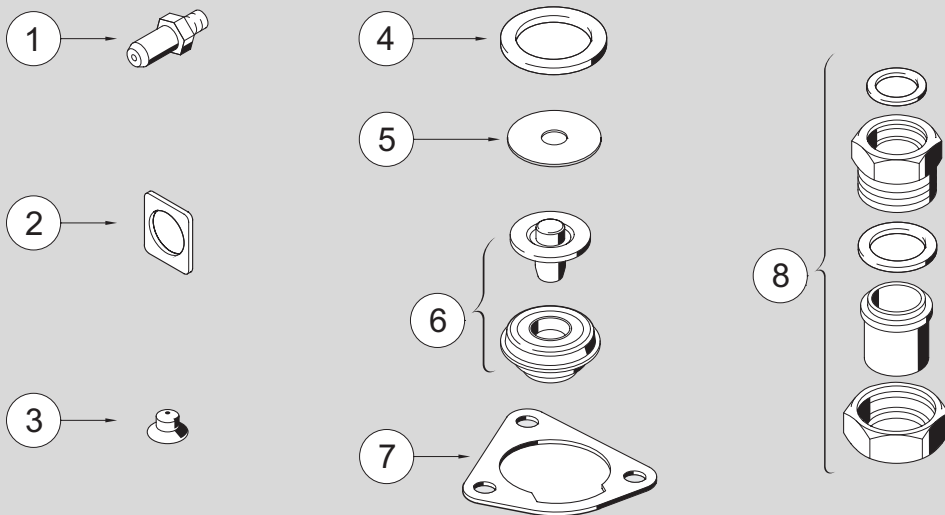


Instrução de montagem


Kits de conversão de gás

8 719 002 577 0/...580 0/...623 0/...625 0/...651 0/...653 0/...659 0/...663 0




6720607981-00.1SM


- 1 injector
- 2 vedante
- 3 injector piloto
- 4 anilha de vedação
- 5 anilha de estrangulamento
- 6 conjunto de válvula
- 7 vedante
- 8 conjunto de ligação

	<p>[de]</p> <p>[en]</p> <p>[fr]</p> <p>[bg]</p> <p>[cs]</p> <p>[da]</p> <p>[el]</p> <p>[es]</p> <p>[et]</p> <p>[hr]</p> <p>[hu]</p> <p>[it]</p> <p>[lt]</p> <p>[lv]</p> <p>[nl]</p> <p>[no]</p> <p>[pl]</p> <p>[pt]</p> <p>[ro]</p> <p>[ru]</p> <p>[sk]</p> <p>[sl]</p> <p>[sr]</p> <p>[sv]</p> <p>[tr]</p> <p>[uk]</p> <p>[zh]</p>	<p>Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!</p> <p>To be installed by a heating engineer only.</p> <p>Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !</p> <p>Монтажът да се извърши само от оторизирано специализирано предприятие!</p> <p>Instalaci smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!</p> <p>Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!</p> <p>Η εγκατάσταση πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρία!</p> <p>La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.</p> <p>Paigaldada võib vaid volitatud ettevõtte.</p> <p>Instalaciju smije samo vršiti samo certificirano stručno poduzeće!</p> <p>Az installálást csak arra feljogosított szakipari üzem végezheti!</p> <p>L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!</p> <p>Montavimo darbus privalo atlikti tik įgaliotos specializuotos įmonės personalas!</p> <p>Montāžu atlaufs veikt tikai autorizētām specializētām uzņēmumam!</p> <p>Installatie alleen door een erkend installateur!</p> <p>Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!</p> <p>Instalacja możliwa tylko przez autoryzowany serwis!</p> <p>A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!</p> <p>Este admisă efectuarea lucrărilor de instalare numai de către o firmă de specialitate autorizată!</p> <p>Монтаж должна выполнять только специализированная фирма, имеющая разрешение на выполнение</p> <p>Instaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!</p> <p>Samo pooblašćeni inštalater sme izvesti inštalacijo.</p> <p>Instalaciju sme da vrši samo ovlašćeni servis!</p> <p>Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!</p> <p>Cihazlar, mutlak şekilde yetkili tesisatçı bayi tarafından monte edilmelidir!</p> <p>Монтаж проводиться лише спеціалізованим підприємством!</p> <p>只可由获得许可的专业公司进行安装!</p>
--	---	--

Tab. 1

	[de]	Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!
	[en]	Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.
	[fr]	Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.
	[bg]	Δ се съблюдават инструкциите за уреда и за всички използвани принадлежности!
	[cs]	Respektujte návody k přístroji a ke všem použitým příslušenstvím!
	[da]	Overhold alle vejledninger til apparatet og det anvendte tilbehør!
	[el]	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες της συσκευής και όλων των πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!
	[es]	Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados.
	[et]	Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!
	[hr]	Pridržavati se uputa za korištenje uređaja i dodatne opreme!
	[hu]	Vegye figyelembe a készülék és valamennyi felhasznált tartozék útmutatóit!
	[it]	Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!
	[lt]	Laikykitės įrenginio ir visų naudojamų priedų instrukcijų!
[lv]	Ievērot iekartas un visu izmantoto piederumu instrukcijas!	

Tab. 2


	[nl]	Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!
	[no]	Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!
	[pl]	Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzenia i używanego z nim całego wyposażenia!
	[pt]	Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!
	[ro]	Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!
	[ru]	Выполняйте требования инструкций на оборудование и все примененные комплектующие!
	[sk]	Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a vsetkému použitému príslušenstvu!
	[sl]	Pazite mna inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
	[sr]	Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pri bore!
	[sv]	Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!
	[tr]	Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!
	[uk]	Дотримуйтеся посібників з експлуатації для приладу та для усіх компонентів, які використовуються!
	[zh]	注意设备和所有附件的说明!


Tab. 3

1 Simbologia

1.1 Esclarecimento dos símbolos

Indicações de aviso


	As indicações de aviso no texto são identificadas por um triângulo de aviso com fundo cinzento e contornadas.
--	---

	Em caso de perigo devido a corrente, o sinal de exclamação no triângulo é substituído por símbolo de raio.
--	--

As palavras identificativas no início de uma indicação de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

- **INDICAÇÃO** significa que podem ocorrer danos materiais.
- **CUIDADO** significa que podem ocorrer lesões pessoais ligeiras a médias.
- **AVISO** significa que podem ocorrer lesões pessoais graves.
- **PERIGO** significa que podem ocorrer lesões pessoais potencialmente fatais.

Informações importantes

	Informações importantes sem perigos para as pessoas ou bens materiais são assinaladas com o símbolo ao lado. Estas são delimitadas através de linhas acima e abaixo do texto.
--	---

Outros símbolos

Símbolo	Significado
▶	Passo operacional
→	Referência a outros pontos no documento ou a outros documentos
•	Enumeração/Item de uma lista
–	Enumeração/Item de uma lista (2.º nível)

Tab. 4

2 Conversão para outro tipo de gás

2.1 Transformação de G.P.L. para Gás Natural

- ▶ Feche a torneira do gás e retire a frente do aparelho.
- ▶ Desapertar o tubo do piloto do automático de gás e do queimador piloto.
- ▶ Desapertar o queimador piloto do queimador principal.
- ▶ Desmontar as metades do queimador principal.
- ▶ Trocar os injectores (→Fig. 1, pos. 1) e o vedante (→Fig. 1, pos. 2). Voltar a montar as metades.
- ▶ Desapertar a tampa do automático de gás e substituir a válvula de gás (→Fig. 1, pos. 6).
- ▶ Voltar a apertar a tampa de gás no automático, substituindo o vedante (→Fig. 1, pos. 7).
- ▶ Colocar a anilha de estrangulamento (→Fig. 1, pos. 5) na tampa do automático de gás.
- ▶ Substituir a anilha de vedação (→Fig. 1, pos. 4).
- ▶ Apertar o queimador principal ao automático de gás, certificando-se que a anilha de estrangulamento está bem posicionada.
- ▶ Substituir o injector piloto (→Fig. 1, pos. 3).
- ▶ Montar novamente o conjunto.
- ▶ Caso seja necessário utilize o conjunto de vedação fornecido (→Fig. 1, pos. 8).
- ▶ Registe o novo tipo de gás na chapa de características do aparelho colocando a etiqueta fornecida.

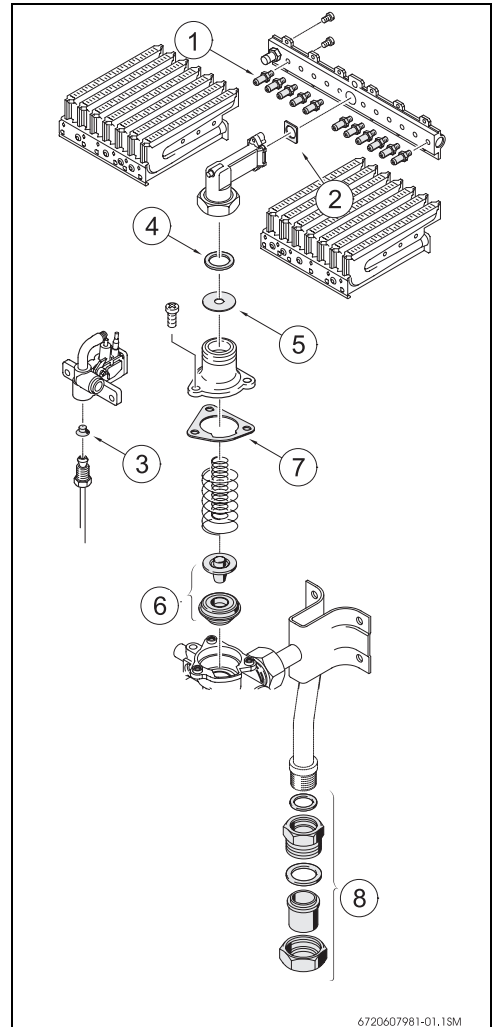


Fig. 1

6720607981-01,ISM

2.2 Teste de estanquicidade

- ▶ Abrir a válvula de corte de gás.
- ▶ Ligar o aparelho.
- ▶ Verificar se o aparelho tem fugas de gás.

2.3 Regulação do aparelho

Gás Natural



Os aparelhos não devem ser postos em funcionamento se a pressão de ligação for inferior a 17 mbar ou superior a 25 mbar.

Regulação de caudal de gás máximo

Para este método é necessário utilizar um manómetro com escala em mbar ou mm H₂O.

- ▶ Desaperte o parafuso A da boquilha de medição de pressão do queimador (→Fig. 2) e ligue o manómetro.
- ▶ Abra a válvula de corte de gás.
- ▶ Regule a pressão através do parafuso B (→ Fig. 3) e de acordo com a tabela fornecida (→Tab. 5).

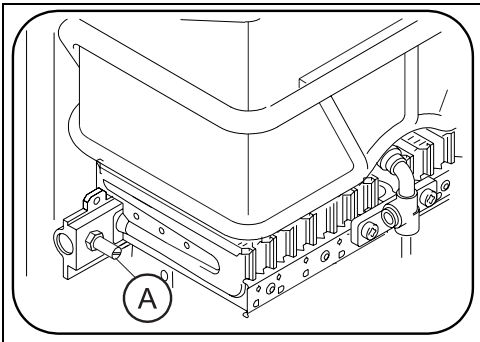


Fig. 2

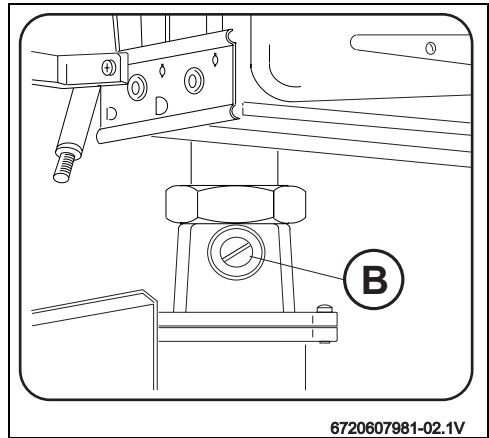


Fig. 3

Aparelho	Pressão do queimador
WR275...	8,9 mbar
WR350...	10,7 mbar
WR400...	8,5 mbar
WR440...	10,4 mbar

Tab. 5

Apontamentos



6720607981

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com